

9.防災

(1) 防災

西日本を中心とした「平成30年7月豪雨」は、呉市でも大きな被害がありました。

日本は、台風や梅雨前線などによる暴風、大雨、高潮、そして地震や津波など災害が多い国であるため、災害に対する最大限の注意が必要です。特に状況のある程度予測できる台風や大雨は、事前の情報収集や早めの避難など、「日々の備え」が鍵となります。

防災への意識を高め、自分自身や大切な人の命を守りましょう。

9. Prevenção de desastres

(1) Prevenção de desastres

A "chuva forte de julho de 2018" centrada no oeste do Japão causou grandes danos na cidade de Kure. O Japão é um país com muitos desastres, como tufões e frentes de estação chuvosa, chuvas fortes, tempestades e terremotos e tsunamis, por isso precisamos ser extremamente cuidadosos com os desastres. Especialmente tufões e chuvas fortes, que se pode prever a situação até certo ponto, a "preparação diária", como coletar informações com antecedência e evacuar mais cedo, é a chave. Aumente a conscientização sobre a prevenção de desastres e proteja você e seus entes queridos.

〈大雨の時の行動〉次の表を参考にして、適切に行動してください。

警戒レベル	出される情報	とるべき行動
レベル 5	緊急安全確保	災害が起きています！命の危険があります。 避難すること自体が危険である場合、緊急に身の安全を確保してください！
<警戒レベル4までに必ず避難してください！>		
レベル 4	避難指示（緊急）	災害が起こるかもしれません。 高齢者等以外の人も、危険な場所から避難所や安全な場所へ全員避難してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所へ行くのが危険な場合は、建物の上の階などに避難してください。
レベル 3	高齢者等避難	危険な場所にいる次の方は避難してください。 ・高齢者 ・体が不自由な人 ・妊娠している人 など 避難所や安全なところに避難してください。（友人宅や、職場の人の家なども可） 避難所は誰でも利用できます。 高齢者等以外の人も、必要に応じ避難の準備または自主的な避難を行ってください。
レベル 2	大雨・洪水・高潮 注意報	避難行動を確認してください。テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。避難所や、安全な場所を確認してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所の場所がわからない場合は、国際交流センター（☎0823-25-5607）で確認してください。
レベル 1	早期注意 情報	天気が悪化するおそれがあります。 テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。

※警戒レベルは、必ずしもこの順番で出されるとは限りません。

< Ações durante chuva forte > Consulte a tabela a seguir e aja adequadamente.

Nível de alerta	Informações emitidas	Ações a serem tomadas
Nível 5	Segurança de emergência	Um desastre está acontecendo! Há perigo de vida. Se a própria evacuação for perigosa, garanta sua segurança com urgência!
< Proceda a evacuação até o nível 4 ! >		
Nível 4	Ordem de evacuação (emergência)	Pode ocorrer um desastre. Todas as pessoas, sem exceção, devem evacuar de locais perigosos para abrigos ou locais seguros. Qualquer pessoa pode usar o abrigo. Se for perigoso ir ao centro de evacuação, evacue para o andar superior do edifício.
Nível 3	Idosos, etc Evacuação	Por favor, evacue as seguintes pessoas se estiverem num local perigoso. ・ Pessoas idosas ・ Pessoas com deficiência física ・ Pessoas grávidas, etc. Por favor, evacue para um abrigo ou local seguro. (A casa de um amigo ou a casa de uma pessoa no trabalho também é possível) Qualquer pessoa pode usar o abrigo. As pessoas que não sejam os idosos também devem se preparar para a evacuação ou evacuar conforme necessário.
Nível 2	Chuva forte, enchente, Tempestade Aviso	Por favor, verifique o comportamento de evacuação. Por favor, verifique as informações na TV etc. Por favor, verifique o exterior. Verifique se há abrigos e lugares seguros. Qualquer pessoa pode usar o abrigo. Se você não souber a localização do centro de evacuação, verifique com o Centro de Intercâmbio Internacional (☎0823-25-5607).
Nível 1	Atenção antecipada informação	O tempo pode piorar. Por favor, verifique as informações na TV etc. Por favor, verifique o exterior.

※Os níveis de alerta nem sempre são fornecidos nesta ordem.

<地震の時の行動>

建物の中にいる時は、安全なスペースに避難して、あわてて外へ出ないでください。
 建物の外にいる時は、塀の倒壊や看板などの落下に注意してください。

<津波の時の行動>

海辺や川辺で津波注意報が出たときには、すぐに水辺から離れてください。
 周囲に津波の被害が予想される場合には、高台などの高くて安全な場所へ避難してください。

<Ação em caso de terremoto>

Quando estiver dentro do prédio, evacue para um local seguro e não corra para fora.
 Quando estiver fora do prédio, tome cuidado com a queda de muros e placas.

<Ação durante um tsunami>

Quando um alerta de tsunami for emitido na praia ou na beira do rio, afaste-se imediatamente da beira da água.
 Se você notar danos causados pelo tsunami ao seu redor, evacue para um local alto e seguro, como uma colina.

(2) 災害が起こったら

① 災害の情報を調べます。

【災害時多言語情報アプリとWEB サイト】

■気象庁 災害情報 WEB サイト



<https://www.data.jma.go.jp/multi/warn/cyugoku.html?warning=all&lang=jp>



【対応言語】

日本語、英語、中国簡体、中国繁体、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、ネパール語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語

■Safety Tips (アプリ)



ダウンロード →



IOS



Android

【対応言語】

日本語、英語、中国簡体、中国繁体、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、ネパール語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語

■Japan Official Travel App



ダウンロード →



【対応言語】

英語、中国簡体、中国繁体、韓国語

■NHK WORLD JAPAN



ダウンロード →



IOS



Android

【対応言語】

アラビア語、ベンガル語、ミャンマー語、中国簡体、中国繁体、英語、フランス語、ヒンディー語、インドネシア語、日本語、韓国語、ペルシャ語、ポルトガル語、ロシア語、スペイン語、スワヒリ語、タイ語、トルコ語、ウルドゥー語、ベトナム語

(2) Se ocorrer um desastre

① Procure informações sobre desastres.

[Aplicativo e site de informações multilíngue durante um desastre]

■ Site de informações sobre desastres da Agência Meteorológica



<https://www.data.jma.go.jp/multi/warn/cyugoku.html?warning=all&lang=jp>



[Idiomas disponíveis]

Japonês, inglês, chinês simplificado, chinês tradicional, coreano, espanhol, português, indonésio, vietnamita, tagalo, tailandês, nepalês, khmer, mianmar, mongol

■ Dicas de segurança (app)



Download →



IOS



Android

[Idiomas disponíveis]

Japonês, inglês, chinês simplificado, chinês tradicional, coreano, espanhol, português, indonésio, vietnamita, tagalo, tailandês, nepalês, khmer, mianmar, mongol

■ App oficial de viagem japonês



Download →



[Idiomas disponíveis]

inglês, chinês simplificado, chinês tradicional, coreano

■ NHK WORLD JAPAN



Download →



IOS



Android

[Idiomas disponíveis]

Árabe, bengali, Mianmar, chinês simplificado, chinês tradicional, inglês, francês, hindi, indonésio, japonês, coreano, persa, português, russo, espanhol, suaíli, tailandês, idioma turco, urdu, vietnamita

【助けを求めたいとき】

SOS カード

国際交流センターで配布または画像をダウンロードして使うことができます。



【Quando você quiser pedir ajuda】

Cartão SOS

Você pode distribuí-lo no Centro de intercambio International ou fazer o download e usar a imagem.



 <p>SOS</p> <p>日本語ができません。ポルトガル語 助けてください!! por favor me ajude</p> <p>日本人の皆さま: これは外国人向け 緊急時・災害時用 SOS カードです。 このカードの提示がありましたら、温かいご協力をお願いいたします。 発行: 呉市国際交流協会 Associação de troca internacional Kure</p>	<p>Q 今、何が起こっていますか? o que está acontecendo agora?</p> <p>大雨・洪水 inunda 大雨・土砂崩れ escorrega terrestre 地震 tremor de terra</p>  <p>ゆびさしで教えてください。</p>
<p>私を避難所に連れて行ってください。 Por favor me leve ao centro de evacuação</p>  <p>日本人の皆さま: 避難所では管理者に外国人であることを伝え、災害時多言語表示など (http://dis.clair.or.jp/)を印刷してもらってください。</p>	<p>外国人相談窓口 Serviço de Consultas para Estrangeiros</p>  <p>facebook.com/kure.iea</p>  <p>呉市役所1階 国際交流センター Kure Prefeitura primeiro andar Telephone:0823-25-5604</p>

② 安全な場所へ移動します。

大雨の場合【レベル3発令の段階から開設する避難所（73カ所）】

太字斜体 ➡ ペット受入可

地区	避難所
天 応	天応まちづくりセンター ，天応小学校，呉ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	吉浦まちづくりセンター ，吉浦中学校，吉浦小学校
中 央	つばき会館 ， 二川まちづくりセンター ，両城小学校，明立小学校，長迫小学校，和庄小学校，畑老人集会所，呉中央中学校，呉三津田高等学校体育館，山手1丁目集会所，本通小学校，港町小学校，荘山田小学校，東畑中学校，片山中学校
宮 原	宮原まちづくりセンター ，宮原小学校，坪内小学校，宮原中学校
警固屋	警固屋まちづくりセンター ，警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター ，早瀬パブリックセンター，波多見小学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター ，倉橋まちづくりセンター釣土田分館，倉橋東センター，農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター ，阿賀小学校，旧延崎小学校
広	広まちづくりセンター ，横路中学校，広小学校，白岳中学校，旧小坪小学校，石内老人集会所，広南中学校，三坂地小学校，白岳小学校
仁 方	仁方まちづくりセンター ，皆実会館，仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター ，川尻中学校，川尻小学校
安 浦	安浦まちづくりセンター ，安登小学校，安浦小学校（教室），旧野路東小学校
昭 和	昭和市民センター ， 昭和東まちづくりセンター ，昭和北中学校，昭和南小学校，昭和西小学校，昭和中学校
郷 原	郷原まちづくりセンター ，郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター ，下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈市民センター ，蒲刈小学校，大浦集会所（旧蒲刈小学校）
豊 浜	豊浜まちづくりセンター ， 豊浜まちづくりセンター豊島分館
豊	豊まちづくりセンター ，豊小学校

② Vá para um lugar seguro.

Em caso de chuva forte[Centros de evacuação a serem abertos a partir da fase de anúncio do nível 3 (73 locais)]

Itálico em negrito ⇒ *Aceita animais de estimação*

Distrito	Centros de evacuação
Tenno	<i>Tenno machi zukuri center</i> , Tenno shogakko, Kure Pootopia park (kodomon kan)
Yoshiura	<i>Yoshiura machi zukuri center</i> , Yoshiurachuugakko Yoshiurashogakko
Chuo	<i>Tsubaki Kaikan , Futagawa machi zukuri center</i> , Ryoujyou shogakko , Meiritsu shogakko , Nagasako shogakko , Washou shogakko , Hata roujin shukaijyo , Kure chuuo chuugakko , Kure mitsuta kouko taikyukan , Yamate 1choume shukaijyo , Hondori shogakko , Minatomachi shogakko , Shoyamada shogakko , Higashihata chuugakko , Katayama chuugakko
Miyahara	<i>Miyahara machi zukuri center</i> , Miyahara shogakko, Tsubonouchi shogakko, Miyahara chuugakko
Kegoya	<i>Kegoya machi-zukuri Center</i> , Kegoya shogakko
Ondo	<i>Ondo machi-zukuri Center</i> , Hayase paburiku center, Hatami shogakko
Kurahashi	<i>Kurahashi machi-zukuri Center</i> , Kurahashi machi zukuri center ryoushida bunkan , Kurahashi Higashi center ,Nougyou gijyutsu kyoten center
Aga	<i>Aga machi-zukuri Center</i> , Aga shogakko, Kyuunobusaki shogakko
Hiro	<i>Hiro machi-zukuri Center</i> , Yokoro chuugakko , Hiro shogakko , Shiratake chugakko , Kotsubo shogakko , Ishiuchi roujin shukaijyo , Hiro minami chuugakko , Misakaji shogakko , Shiratake shogakko
Nigata	<i>Nigata machi-zukuri Center</i> , Minami kaikan, Nigata chuugakko
Kawajiri	<i>Kawajiri machi-zukuri Center</i> , Kawajiri chuugakko, Kawajiri shogakko
Yasuura	<i>Yasuura machi-zukuri Center</i> , Ato shogakko , Yasuura shogakko , Kyunorohigashi shogakko
Shōwa	<i>Shōwa shimin Center , Showahigashi machi zukuri center</i> , ShowaKita chuugakko , Showaminami shogakko, Showa nishi shogakko, Showa chuugakko
Gohara	<i>Gohara machi-zukuri Center</i> , Gohara chuugakko
Shimo-kamagari	<i>Shimo-kamagari shimin Center</i> , Shimo kamagari nouson kankyō kaizen center
Kamagari	<i>Kamagari shimin Center</i> , Kamagari shogakko, Oourashukaijyo(kyukamagari shogakko)
Toyohama	<i>Toyohama machi-zukuri Center , Toyohama machi zukuri center toyoshima bunkan</i>
Yutaka	<i>Yutaka machi-zukuri Center</i> , Yutaka shogakko

地震・津波の場合【災害の発生後、建物の安全が確認できた後で開設する避難所 (69カ所)】

太字斜体 ➡ ペット受入可

地区	避難所
天 応	天応まちづくりセンター ，天応小学校，呉ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	吉浦まちづくりセンター ，吉浦中学校，吉浦小学校
中 央	つばき会館 ，呉中央中学校，本通小学校，和庄小学校，荘山田小学校，明立小学校，長迫小学校，両城小学校，片山中学校，東畑中学校，呉三津田高等学校体育館，山手1丁目集会所
宮 原	宮原まちづくりセンター ，宮原小学校，宮原中学校，坪内小学校
警固屋	警固屋まちづくりセンター ，警固屋小学校，警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター ，波多見小学校，明德中学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター ，倉橋小中学校，農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター ，阿賀小学校，原小学校
広	広まちづくりセンター ，白岳小学校，白岳中学校，広小学校，広中央中学校，横路小学校，横路中学校，三坂池小学校，広南中学校
仁 方	仁方まちづくりセンター ，仁方小学校，仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター ，川尻小学校，川尻中学校
安 浦	安浦まちづくりセンター ，安浦小学校，安登小学校，（旧）野路東小学校
昭 和	昭和市场センター ，昭和中央小学校，昭和中学校，昭和西小学校，昭和南小学校，昭和北中学校，（旧）昭和東小学校
郷 原	郷原まちづくりセンター ，郷原小学校，郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター ，下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈小学校
豊 浜	豊浜まちづくりセンター豊島分館 ，豊浜中学校
豊	豊まちづくりセンター

様々な災害に備えて、日頃から避難するところを決めておいてください。

Em caso de terremoto ou tsunami [O abrigo será aberto após a ocorrência e a segurança do edifício ter sido confirmada. (69 locais)]

Negrito → *Aceita animais de estimação*

Distrito	Centros de evacuação
Tenno	Tenno machi-dzukuri sentā , Tenno shōgakkō, Kure pōtopiapāku (kodomō-kan)
Yoshiura	Yoshiura machi-dzukuri sentā , Yoshiura chūgakkō, Yoshiura shōgakkō
Chuo	Tsubaki kaikan , Kure Chūō chūgakkō, Hondōri shōgakkō, Washō shōgakkō, Shoyamada shōgakkō, Mei-ritsu shōgakkō, Nagasako shōgakkō, Ryōjō shōgakkō, Katayama chūgakkō, Higashihata chūgakkō, Kure Mitsuda Kōtō gakkō taiikukan , Yamate 1-chōme shūkaisho
Miyahara	Miyahara machi-dzukuri sentā , Miyahara shōgakkō, Miyahara chūgakkō, Tsubonouchi shōgakkō
Kegoya	Kegoya machi-dzukuri sentā , Kegoya shōgakkō, Kegoya chūgakkō
Ondo	Ondo machi-dzukuri sentā , Hatami shōgakkō, Meitoku chūgakkō
Kurahashi	Kurahashi machi-dzukuri sentā , Kurahashi shōchūgakkō, Nōgyō gijutsu kyoten sentā
Ága	Aga machi-dzukuri sentā , Aga shōgakkō, Hara shōgakkō
Hiro	Hiro machi-dzukuri sentā , Shiratake shōgakkō, Shiratake chūgakkō, Hiro shōgakkō, Hirochūō chūgakkō, Yokoro shōgakkō, Yokoro chūgakkō, Misakaji shōgakkō, Hirominami chūgakkō
Nigata	Nigata machi-dzukuri sentā , Nigata shōgakkō, Nigata chūgakkō
Kawajiri	Kawajiri machi-dzukuri sentā , Kawajiri shōgakkō, Kawajiri chūgakkō
Yasuura	Yasuura machi-dzukuri sentā , Yasuura shōgakkō, Ato shōgakkō, (antiga) Norohigashi shōgakkō
Showa	Shōwa shimin sentā , Shōwa Chūō shōgakkō, Shōwa chūgakkō, Shōwa Nishi shōgakkō, Shōwa Minami shōgakkō, Shōwa Kita chūgakkō, (antiga) Shōwa Higashi shōgakkō
Gohara	Gōhara machi-dzukuri sentā , Gōhara shōgakkō, Gōhara chūgakkō
Shimo-Kamagari	Shimokamagari shimin sentā , Shimokamagari nōson kankyō kaizen sentā
Kamagari	Kamagari shōgakkō
Toyohama	Toyohama machi-dzukuri sentā Toshima bunkan , Toyohama chūgakkō
Yutaka	Yutaka machi-dzukuri sentā

Decida onde evacuar, em caso de diferentes tipos de desastres.